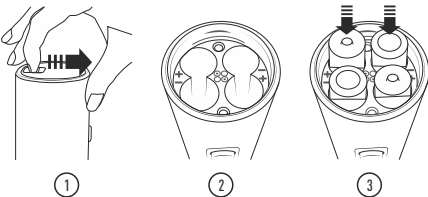


магазина, а также в городской / муниципальной администрации. Надлежащее обращение с отработанным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

**INSTALOWANIE BATERII | INSTALLING THE BATTERIES | EINSETZEN DER BATTERIEN
| INSTALLATION DES PILES | BATERIJU ĮDEJIMAS | BATERIJU ĮVEJĖTOSANA |
ATAREIDE PAIGALDAME | INSTALACE BATERII | УСТАНОВКА БАТАРЕЕК**



PL - 1. Delikatnie połącznij zaczep pokrywki baterii i zdejmij pokrywke.2. Włóż 4 baterie alkaliczne typu AA, zgodnie z oznaczeniami biegunów dodatnich (+) i ujemnych (-).3. Załóż pokrywke baterii.

EN - 1. Gently pull the battery cover latch and remove the cover.2. Insert 4 AA alkaline batteries, following the positive (+) and negative (-) polarity markings.3. Reattach the battery cover.

DE - 1. Ziehen Sie vorsichtig an der Lasche der Batterieabdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab.2. Legen Sie 4 AA-Alkalibatterien gemäß den Markierungen für den positiven (+) und negativen (-) Pol ein.3. Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder auf.

FR - 1. Tirez délicatement sur la languette du couvercle du compartiment à piles et retirez le couvercle.2. Insérez 4 piles alcalines AA en respectant les repères de polarité positive (+) et négative (-).3. Remettez le couvercle du compartiment à piles en place.

LT - 1. Atsargiai patraukite baterijų dangtelio fiksiatori ir nuimkite dangtelį.2. Įdėkite 4 AA šarmines baterijas, laikydamiesi teigiamo (+) ir neigiamo (-) poliškumo žymėjimų.3. Uždėkite baterijų dangtelį atgal.

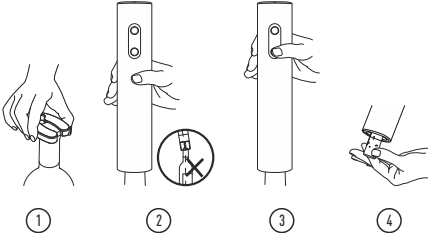
LV - 1. Uzmanīgi pavelciet bateriju vāciņa aizdari un noņemiet vāciņu.2. Ievietojiet 4 AA sārmu baterijas, ievērojot pozitīva (+) un negatīva (-) pola marķējumus.3. Uzliedziet bateriju vāciņu atpakaļ.

EE - 1. Tõmmake ettevaatlikult patareikaane kinnitaj ja eemaldage seda.2. Sisestage 4 AA leelispareid, järgides positiivse (+) ja negatiivse (-) polaarse märgistust.3. Pange patareikale tagasi.

CZ - 1. Jemně zatahňte za západku krytu baterií a sejměte kryt.2. Vložte 4 alkalické baterie typu AA podle označení kladného (+) a záporného (-) pólu.3. Nasadte kryt baterií zpět.

RU - 1. Осторожно потяните за защёлку крышки батарейного отсека и снимите крышку.2. Вставьте 4 щелочные батарейки типа AA, соблюдая обозначения положительного (+) и отрицательного (-) полюсов.3. Установите крышку батарейного отсека на место.

**ŪZĖJIS ATVIERČIAKAS DO VINA | USING THE WINE OPENER |
VERWENDUNG DES WEINFÖHNER | UTILISATION DE L'OUVRE-BOUTEILLE À VIN |
VYNO ATIDARYTUO NAUDOJIMAS | VINA ATVEREJA LIETOSANA |
VEINAVIĻAĀJĀ KASUTĪMANE | POŪŽITI OTVIRAKU NA VINO |
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТКРЫВАТЕЛЯ ДЛЯ ВИНА**



PL - 1. Natóż obcinak folii na szyjkę butelki. Przytrzymaj go mocno palcami i obróć wokół folii (1 - 2 pełne obroty), aby ją przeciąć i usunąć górną kapturkę.2. Przytrzymaj butelkę stabilnie jedną ręką, a drugą trzymaj korbaczką do wina. Uważaj! Dolną część otwieracza na szyjce butelki

i ujmęjmy się, że urządzenie jest ustawione w jednej linii z butelką - możliwe jak najbardziej pionowo.3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk wysłania korka, jednocześnie lekko dociskając korbaczkę w dół. Spirala (śrubowite ostie) będzie obracać się zgodnie z ruchem wskazówek zegara i wkręci się w korek, a następnie w ciągu kilku sekund automatycznie go wyjmie. Gdy korek zostanie całkowicie wycofany, urządzenie zatrzyma się automatycznie. Zwojnij przycisk i zdejmij urządzenie z butelki.4. Naciśnij i przytrzymaj górny przycisk wyalniający przez kilka sekund - korek zostanie automatycznie wysunięty z otwierača. Zwojnij przycisk - proces otwierania jest zakończony. Uwaga: Urządzenie przeznaczone jest do korków o średnicy 20 - 24 mm i wysokości 44 mm. Urządzenie przeznaczone jest do butelek o średnicy zewnętrznej szyjki do 35 mm oraz średnicy wewnętrznej 17,5-23 mm.

EN - 1. Place the foil cutter on the bottle neck. Hold it firmly with your fingers and rotate it around the foil (1 - 2 full turns) to cut it and remove the top of the capsule.2. Hold the bottle steadily with one hand, and hold the wine opener with the other. Place the lower part of the opener on the bottle neck and make sure that the device is aligned with the bottle - as vertically as possible.3. Press and hold the cork extraction button while lightly pressing the corkscrew downward. The spiral (screw blade) will rotate clockwise and screw into the cork, then automatically remove it within a few seconds. When the cork has been completely removed, the opener will stop automatically. Release the button and remove the device from the bottle.4. Press and hold the upper release button for a few seconds - the cork will be automatically ejected from the opener. Release the button - the opening process is complete. Note: The device is intended for corks with a diameter of 20 - 24 mm and a height of 44 mm. The device is intended for bottles with an outer neck diameter of up to 35 mm and an inner diameter of 17.5-23 mm.

DE - 1. Setzen Sie den Folienschneider auf den Flaschenhals. Halten Sie ihn mit den Fingern fest und drehen Sie ihn um die Folie (1 - 2 volle Umdrehungen), um sie zu durchtrennen und den oberen Teil der Kapsel zu entfernen.2. Halten Sie die Flasche mit einer Hand stabil fest und den Weinhöfner mit der anderen. Setzen Sie den unteren Teil des Öffners auf den Flaschenhals und stellen Sie sicher, dass das Gerät in einer Linie mit der Flasche ausgerichtet ist - möglichst senkrecht.3. Drücken und halten Sie die Taste zum Herausziehen des Korkens, während Sie den Korkenzieher leicht nach unten drücken. Die Spirale (Schraubklinge) dreht sich im Uhrzeigersinn und schraubt sich in den Korken, um ihn dann innerhalb weniger Sekunden automatisch herauszuheben. Wenn der Korken vollständig entfernt wurde, stoppt der Öffner automatisch. Lassen Sie die Taste los und nehmen Sie das Gerät von der Flasche ab.4. Drücken und halten Sie die obere Freigabetaaste einige Sekunden lang - der Korken wird automatisch aus dem Öffner ausgeworfen. Lassen Sie die Taste los - der Öffnungsvorgang ist abgeschlossen. Hinweis: Das Gerät ist für Korken mit einem Durchmesser von 20 - 24 mm und einer Höhe von 44 mm vorgesehen. Das Gerät ist für Flaschen mit einem äußeren Halsdurchmesser von bis zu 35 mm und einem inneren Durchmesser von 17,5 - 23 mm vorgesehen.

FR - 1. Placez le coupe-capsule sur le goulot de la bouteille. Tenez le fermentent avec les doigts et faites-le tourner autour de la capsule (1 à 2 tours complets) afin de la couper et de retirer la partie supérieure de la capsule.2. Tenez fermement la bouteille d'une main et l'ouvre-bouteille à vin de l'autre. Placez la partie inférieure de l'ouvre-bouteille sur le goulot et assurez-vous que l'appareil est aligné avec la bouteille - aussi verticalement que possible.3. Appuyez sur le bouton d'extraction du bouchon et maintenez-le enfoncé tout en appuyant légèrement le tire-bouchon vers le bas. La spirale (lame hélicoïdale) tournera dans le sens des aiguilles d'une montre et se verra dans le bouchon, puis le retirera automatiquement en quelques secondes. Lorsque le bouchon est complètement retiré, l'ouvre-bouteille s'arrête automatiquement. Relâchez le bouton et retirez l'appareil de la bouteille.4. Appuyez sur le bouton supérieur de déverrouillage et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes - le bouchon sera automatiquement éjecté de l'ouvre-bouteille. Relâchez le bouton - le processus d'ouverture est terminé. Remarque: L'appareil est destiné aux bouteilles d'un diamètre de 20 à 24 mm et d'une hauteur de 44 mm. L'appareil est destiné aux bouteilles dont le diamètre extérieur du goulot est de 35 mm maximum et le diamètre intérieur de 17,5 à 23 mm.

LT - 1. Uždėkite folijos pjauksntį ant butelio kakliuko. Tvirtai laikykite ja pirštais ir pasukite apskrit foliją (1 - 2 pilnus apsisukimus), kad ją perpjautumėte ir nuimtumėte viršutinę kapsulės dalį.2. Vieną ranką stabiliai laikykite buteliu, o kita - vynu atidarytuvą. Uždėkite apatinę atidarytuvo dalį ant butelio kakliuko ir įsitikinkite, kad prietaisas yra su lygiuotais su buteliu - tuo vertikaliau, kuo geriau.3. Paspauskite ir laikykite korbą ištraukimo mygtuką, tuo pat metu lengvai spausdami kamščiaurakį žemyn. Spirale (sraiginis asmenis) sukis pagal laikrodžio rodyklę ir įsikis į kamštį, o po kelių sekundų automatiškai jį ištrauks. Kai kamštis bus visiškai ištrauktas, atidarytuvas automatiškai sustos. Atleiskite mygtuką ir nuimkite prietaisą nuo butelio.4. Paspauskite ir kelias sekundes palaikykite viršutinį atleidimo mygtuką - kamštis bus automatiškai išstumtas iš atidarytuvo. Atleiskite mygtuką - atidarymo procesas baigtas. Pastaba: Prietaisas skirtas buteliams, kurių skersmuo yra iki 35 mm, o vidinis skersmuo - 17,5 - 23 mm.

LV - 1. Uzdēkite folijas pjauksnti ar butelio kakliukā. Tīrtai laikīykite ja pirstais ir pasukiet apskrit foliju (1 - 2 pilnus apspisukumus), lai jā pārpjauztu un noņemtu kapsulē augšējo daļu.2. Ar vienu roku stingri turiet pudeli, bet ar otru - vīna atvērtāju. Novietojiet atvērtāja apakšējo daļu uz pudelē kakliņa un pārliecinieties, ka ierīce ir vienā līnijā ar pudeli - pēc iespējas vertikālāk.3. Paspietiet uz korbā izvelšanas pogu, vienlaikus viegli spīetot korbīvijai uz leju. Spirāle (skrīvēdāja asmens) griežas pulksteņrādītāja virzienā un ieskrīvēsies korbī, pēc tam dažā sekundā laikā to automātiski izvelīs. Kad korbis būs pilnībā izvelts, atvērtājs automātiski apstāsies. Atbrīvējiet pogu un noņemiet ierīci no pudelē.4. Nospīetiet uz dažādas sekundes turiet augšējo atbrīvēšanas pogu - korbis tiks automātiski izstums no atvērtāja. Atbrīvējiet pogu - atvērsanas process ir pabeigts. Piezīme: Ierīce ir paredzēta korbjiem ar diametru 20 - 24 mm un augstumu 44 mm. Ierīce ir paredzēta pudelēm, kuru kakliņa ārējais diametrs ir līdz 35 mm, bet iekšējais diametrs - 17,5 - 23 mm.

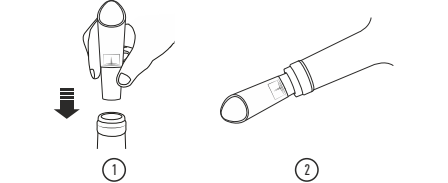
EE - 1. Asetage fooliumitlikur pudelikaleale. Hoide seda sõrmdega kindlalt ja pöörake ümber teeslale.2. Põhjustage pudelikaleale, et see läbi lõigata ja eemaldada kapsul ülemine osa.2. Hoide pudelit tihke kindlalt paigal ja teise käega võtke väineliavat. Asetage avaja alumine osa pudelikaleale ja veenduge, et seade oleks suletud ühel joonel - võimalikult püstiselt.3. Vajutage ja hoide all korb eemaldamise nuppu, samal ajal korgist ees kergetalt allapoole. Spiraal (krutivõrvi) pöörleb päripäeva ja keerab end korgi, seejärel eemaldab selle mõne sekundiga jooksul automaatselt. Kui korg on täielikult eemaldatud, peatub avaja automaatselt. Vabastage nupp ja eemaldage seade pudelist.4. Vajutage ja hoide ülimest vabastusnuppu paar sekundit all - kork tuleb avajast automaatselt välja. Vabastage nupp - avamisprotsess on lõppenud. Märkus: Seade on ette nähtud korkidele läbimõõduga 20 - 24 mm ja kõrgusega 44 mm. Seade on ette nähtud pudelitele, mille kaela välisõlmõõt on kuni 35 mm ja siselõlmõõt 17,5 - 23 mm.

fooliumi (1 - 2 täispöörat), et see läbi lõigata ja eemaldada kapsul ülemine osa.2. Hoide pudelit tihke kindlalt paigal ja teise käega võtke väineliavat. Asetage avaja alumine osa pudelikaleale ja veenduge, et seade oleks suletud ühel joonel - võimalikult püstiselt.3. Vajutage ja hoide all korb eemaldamise nuppu, samal ajal korgist ees kergetalt allapoole. Spiraal (krutivõrvi) pöörleb päripäeva ja keerab end korgi, seejärel eemaldab selle mõne sekundiga jooksul automaatselt. Kui korg on täielikult eemaldatud, peatub avaja automaatselt. Vabastage nupp ja eemaldage seade pudelist.4. Vajutage ja hoide ülimest vabastusnuppu paar sekundit all - kork tuleb avajast automaatselt välja. Vabastage nupp - avamisprotsess on lõppenud. Märkus: Seade on ette nähtud korkidele läbimõõduga 20 - 24 mm ja kõrgusega 44 mm. Seade on ette nähtud pudelitele, mille kaela välisõlmõõt on kuni 35 mm ja siselõlmõõt 17,5 - 23 mm.

CZ - 1. Nasadte řezačkú folie na hrdlo láhve. Pevně ji držte prsty a otočte si ji kolem folie (1 - 2 celé otáčky), aby se folie pořitla a odstranila horní část kapsle.2. Jednou rukou držte láhev stabilně a druhou držíte otvračák na vno. Umístěte spodní část otvračáku na hrdlo láhve a ujistěte se, že je zařazen v jedné linii s láhví - co nejvíce svisle.3. Stiskněte a podržte tlačítko pro vyťahování korku a současně lehce tlačte vytvářku dolů. Spirála (šroubovitě ostří) se bude otáčet ve směru hodinových ručiček a zašroubuje se do korku, poté ji během několika sekund automaticky vytáhne. Jakmile je korek zcela vytáhnout, otvračák se automaticky zastaví. Uvolněte tlačítko a sejměte zařízení z láhve.4. Stiskněte a podržte horní uvolňovací tlačítko po několik sekund - korek bude automaticky vysunut z otvračáku. Uvolněte tlačítko - proces otvírání je dokončen. Poznámka: Zařzení je určeno pro korky o průměru 20 - 24 mm a výšce 44 mm. Zařzení je určeno pro láhve s vnějším průměrem hrdla do 35 mm a vnitřním průměrem 17,5 - 23 mm.

RU - 1. Наденьте резака для фольги на горлышко бутылки. Крепко удерживайте его пальцами и поверните вокруг фольги (1 - 2 полных оборота), чтобы разрезать её и удалить верхнюю часть капсулы.2. Одной рукой устойчиво держите бутылку, а другой - открыватель для вина. Установите нижнюю часть открывателя на горлышко бутылки и убедитесь, что устройство расположено на одной линии с бутылкой - максимально вертикально.3. Нажимите и удерживайте кнопку извлечения пробки, одновременно слегка нажимая шпательным винтом вниз. Спираль (винтовое лезвие) будет вращаться по часовой стрелке и войдет в пробку, а затем автоматически извлечёт её в течение нескольких секунд. Когда пробка будет полностью извлечена, открыватель автоматически остановится. Отпустите кнопку и снимите устройство с бутылки.4. Нажимите и удерживайте верхнюю кнопку освобождения в течение нескольких секунд - пробка будет автоматически вытолкнута из открывателя. Отпустите кнопку - процесс открытия завершен. Примечание: Устройство предназначено для пробок диаметром 20 - 24 мм и высотой 44 мм. Устройство предназначено для бутылок с внешним диаметром горлышка до 35 мм и внутренним диаметром 17,5 - 23 мм.

**ŪZĖJIS NALIEKAMA | USING THE POURER | VERWENDUNG DES AUSGIEßERS |
UTILISATION DU BEC VERSEUR | PILTUVELO NAUDOJIMAS |
EJAMA UZGALA LIETOSANA | VALAJA KASUTĪMANE | POŪŽITI NALIEVĀČE |
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАЛИВНИКА**

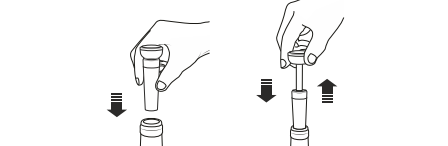


PL - 1. Włóż nalewak do szyjki butelki.2. Przechyć butelkę, aby nalewak wino przez nalewak. Uwaga: Nalewak przeznaczony jest do butelek wina o średnicy wewnętrznej szyjki 17,5 - 19,5 mm. EN - 1. Insert the pourer into the bottle neck.2. Tilt the bottle to pour the wine through the pourer. Note: The pourer is intended for wine bottles with an inner neck diameter of 17,5 to 19,5 mm. DE - 1. Setzen Sie den Ausgießer in den Flaschenhals ein.2. Neigen Sie die Flasche, um den Wein durch den Ausgießer einzuschütten. Hinweis: Der Ausgießer ist für Weinflaschen mit einem inneren Halsdurchmesser von 17,5 bis 19,5 mm. FR - 1. Insérez le bec verseur dans le goulot de la bouteille.2. Inclinez la bouteille pour verser le vin à travers le bec verseur. Remarque: Le bec verseur est destiné aux bouteilles de vin dont le diamètre intérieur du goulot est de 17,5 à 19,5 mm.

LT - 1. Įdėkite piltuvėlį į butelio kakliuką.2. akreipkite butelį, kad piltuvėlis vyną per piltuvėlį. Pastaba: Piltuvėlis skirtas vynu buteliams, kurių vidinis kakliuko skersmuo yra nuo 17,5 iki 19,5 mm. LV - 1. Ievietojiet lejamo uzgali pudelē kakliņā.2. Nolieciet pudeli, lai lietu vīnu caur lejamo uzgali. Piezīme: Lejams uzgālis ir paredzēts vīna pudelēm, kuru kakliņa iekšējais diametrs ir no 17,5 līdz 19,5 mm. EE - 1. Vastavate vaakuumku prokuby v gorlyshko butylki tak, choby obeschchat maksimalno vozmozhno germetichnost. Podnimайте и опускайте ручку помпы, чобы создать вакуум. Прократите держатель, котора ручка нечнет оказывать явное сопротивление - это означает, что вакуум создан. Храните бутылку с установленной вакуумной пробкой в винной подставке или в холодильнике, чобы лучше сохранить свежест напитка. Примечание: Вакуумная пробка предназначена для винных бутылок с внутренним диаметром горлышка 17,5 - 20 мм. При хранении с вакуумной пробкой не рекомендуется держать бутылку в горизонтальном положении.

RU - 1. Вставьте вакуумную пробку в горлышко бутылки так, чтобы обеспечить максимально возможную герметичность. Поднимайте и опускайте ручку помпы, чтобы создать вакуум. Прократите держатель, котора ручка нечнет оказывать явное сопротивление - это означает, что вакуум создан. Храните бутылку с установленной вакуумной пробкой в винной подставке или в холодильнике, чобы лучше сохранить свежест напитка. Примечание: Вакуумная пробка предназначена для винных бутылок с внутренним диаметром горлышка 17,5 - 20 мм. При хранении с вакуумной пробкой не рекомендуется держать бутылку в горизонтальном положении.

**ŪZĖJIS KORKA PRŪŽINOJIMO | USING THE VACUUM STOPPER | VERWENDUNG
DES VAKUUMVERSCHLUSS | UTILISATION DU BOUCHON SOUS VIDE | VAKUUMINO
KAMŠCIO NAUDOJIMAS | VAKUUMA KORKA LIETOSANA | VAKUUMKORGI
KASUTĪMANE | POŪŽITI VAKUOVĖ ŽĄTKY | ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАКУУМНОЙ ПРОБКИ**



PL - Włóż korek próżniowy do szyjki butelki tak, by uzyskać jak największą szczelność. Podnoś i opuszczaj uchwyty pompki, aby wytworzyć próżnię. Zakończ działanie, gdy uchwyty zaczną stawać wyraźny opór - oznacza to, że próżnia została wytworzona. Butelkę z założonym korkiem próżniowym przechowywaj w stojaku na wino lub w lodówce, aby śledzić zachowanie świeżości trunku. Uwaga: Korek próżniowy przeznaczony jest do butelek wina o średnicy wewnętrznej szyjki od 17,5 do 20 mm. Podczas przechowywania z korkiem próżniowym nie zaleca się trzymania butelki w pozycji poziomej.

EN - Insert the vacuum stopper into the bottle neck so that the tightest possible seal is achieved. Raise and lower the pump handle to create a vacuum. Stop when the handle begins to offer clear resistance - this means that the vacuum has been created. Store the bottle fitted with the vacuum stopper in a wine rack or in the refrigerator to better preserve the freshness of the drink. Notes: The vacuum stopper is intended for bottles with an inner neck diameter of 17,5 to 20 mm. When storing the bottle with the vacuum stopper, it is not recommended to keep it in a horizontal position. DE - Setzen Sie den Vakuumverschluss so in den Flaschenhals ein, dass eine möglichst dichte Abdichtung erreicht wird. Heben und senken Sie den Pumpengriff um ein Vakuum zu erzeugen. Beenden Sie den Vorgang, wenn der Griff einen deutlich spürbaren Widerstand bietet - dies bedeutet, dass das Vakuum erzeugt wurde. Bewahren Sie die die mit dem Vakuumverschluss verschlossene Flasche in einem Weingregal oder im Kühlschrank auf, um die Frische des Getränks besser zu erhalten. Hinweis: Der Vakuumverschluss ist für Weinflaschen mit einem inneren Halsdurchmesser von 17,5 bis 20 mm vorgesehen. Bei der Aufbewahrung mit dem Vakuumverschluss wird nicht empfohlen, die Flasche in waagrechter Position zu lagern.

FR - Insérez le bouchon sous vide dans le goulot de la bouteille de manière à obtenir la meilleure étanchéité possible. Relevez et abaissez la poignée de la pompe pour créer un vide. Arrêtez l'opération lorsque la poignée commence à offrir une résistance nette - cela signifie que le vide a été créé. Conservez la bouteille munie du bouchon sous vide dans un porte-bouteilles ou au réfrigérateur afin de mieux préserver la fraîcheur de la boisson. Remarques: Le bouchon sous vide est destiné aux bouteilles de vin dont le diamètre intérieur du goulot est de 17,5 à 20 mm. Lors du stockage avec le bouchon sous vide, il n'est pas recommandé de conserver la bouteille en position horizontale.

LT - Įdėkite vakuuminį kamštį į butelio kakliuką taip, kad būtų užtikrintas kuo didesnis sandarumas. Kilnokite pompos rankenėlę aukštyn ir žemyn, kad susidarytų vakuumas. Baikite veiksmą, kai rankenėlė pradės jauti aiškų pasipriešinimą - tai reiškia, kad vakuumas susidarė. Butelį su uždėtu vakuuminiu kamščiu laikykite vynu stovė ant šaldytuvo, kad geriau išlaikytumėte gėrimo šviežumą. Pastaba: Vakuuminis kamštis skirtas vynu buteliams, kurių vidinis kakliuko skersmuo yra nuo 17,5 iki 20 mm. Laikant butelį su vakuuminiu kamščiu nerekomenduojama jo laikyti horizontalioje padėtyje.

LV - Ievietojiet vakuumā korbū pudes kakliņā tā, lai nodrošinātu pēc iespējas lielāku hermētiskumu. Pāceliet un nolaidiet stūrkā rorku, lai izveidotu vakuumu. Pārtrauciet darbību, kad rorkurs sāks izrādīt tieksmīgu pretestību - tas nozīmē, ka vakuumis ir izveidots. Pudeli ar uždēto vakuumā korbū glabājat vīna stāfā vai ledusskapī, lai labāk saglabātu dzēriena svaiguma. Piezīme: Vakuumā korbis ir paredzēts vīna pudelēm, kuru kakliņa iekšējais diametrs ir no 17,5 līdz 20 mm. Uzglabājot pudeli ar vakuumā korbū, nav ieteicams to turēt horizontālā stāvoklī.

EE - 1. Sisestage vaakuumkork pudelikalele, et saavutada võimalikult tihke sulgus. Tõstke ja langetage pumba käepidet, et tekitada vaakum. Lõpetage tegevus siis, kui käepide hakkab avaldama selget vastupanu - see tähendab, et vaakum on tekitatud. Hoide vaakuumkorgiga suletud pudelit veinilühis või külmkapis, et joogi värskus paremini säiliks. Märkus: Vaakuumkork mõeldud veinpudelitele, mille kaela siselõlmõõt on 17,5 kuni 20 mm. Vaakuumkorgiga hoitumisel ei ole soovitatav hoida pudelit horisontaalasendis.

CZ - Vložte vakuumovou žátku do hrdla láhve tak, aby bylo dosaženo co největší těsnosti. Zvedjte a spusťte nádobu pumpičky, aby vytvořili vákuum. Pestaňte, když začne rukojet klást zřetelný odpor - to znamená, že vakuum byl vytvořen. Láhev s nasazenou vakuumou žátkou uchovávejte ve stojanu na vno nebo v lednici, aby si nápoje lépe zachoval svou čerstvost. Poznámka: Vakuvá žátka je určena pro láhve vna s vnitřním průměrem hrdla 17,5 - 20 mm. Při skladování s vakuumou žátkou se nedoporučuje uchovávat láhev ve vodorovné poloze.

RU - Вставьте вакуумную пробку в горлышко бутылки так, чтобы обеспечить максимально возможную герметичность. Поднимайте и опускайте ручку помпы, чтобы создать вакуум. Прократите держатель, котора ручка нечнет оказывать явное сопротивление - это означает, что вакуум создан. Храните бутылку с установленной вакуумной пробкой в винной подставке или в холодильнике, чобы лучше сохранить свежест напитка. Примечание: Вакуумная пробка предназначена для винных бутылок с внутренним диаметром горлышка 17,5 - 20 мм. При хранении с вакуумной пробкой не рекомендуется держать бутылку в горизонтальном положении.

**ŠROKIS OSTRŪŽINOŠI | ROZWIĄZYWANIE PROBLEMŌW |
SAFETY PRECAUTIONS AND TROUBLESHOOTING | SICHERHEITSHINWEISE
UND FEHLERBEHEBUNG | MESURES DE PRÉCAUTION ET RÉSOLUTION DES PROBLÈMES
| ATSARGUOMI PRIEMONES IR PROBLEMŲ SPRENDIMAS | PIESARDZIBAS PASĀKUMI
UN PROBLEMU NOVĒRSANA | ETTEVAUTSABINOJĀD JA PROBLEMAE LĀENĀDAMINE |
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A ŘEŠENÍ PROBLÉMU | МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

PL - Podczas użytkowania trzymaj pewnie zarówno otwieracz, jak i butelkę. Ostrze obcinaka folii jest ostre - nie dotykaj go palcami. Pamiętaj, by otwieracz był ustawiony możliwie pionowo względem butelki, w przeciwnym razie rzeza korek może nie zostać prawidłowo wycofany.

Jesli korbaczką nie działa lub zatrzymuje się podczas otwierania: Sprawdź, czy założone są dobre baterie alkaliczne. Upewnij się, że baterie są prawidłowo zainstalowane (zgodnie z oznaczeniami biegunów). Sprawdź, czy baterie mają wystarczający poziom naładowania. Naciśnij przycisk zwalniający, aby otwierać oddzielić się od butelki, a następnie spróbuj ponownie, upewniając się, że urządzenie jest ustawione w jednej linii z butelką. Jeśli wszystkie powyższe czynności zostały wykonane poprawnie, a urządzenie nadal nie działa prawidłowo, skontaktuj się ze sprzedawcą.

EN - During use, hold both the opener and the bottle firmly. The blade of the foil cutter is sharp - do not touch it with your fingers. Remember to keep the opener as vertical as possible in relation to the bottle, otherwise the cork may not be removed properly.

If the corkscrew does not work or stops during opening: Check whether good alkaline batteries are installed. Make sure that the batteries are installed correctly (according to the polarity markings). Check whether the batteries have a sufficient charge level. Press the release button until the opener separates from the bottle, then try again, making sure that the device is aligned with the bottle. If all of the above steps have been carried out correctly and the device still does not work properly, contact the seller.

DE - Halten Sie während der Benutzung sowohl den Öffner als auch die Flasche sicher fest. Die Klinge des Folienschneiders ist scharf - berühren Sie sie nicht mit den Fingern. Achten Sie darauf, dass der Öffner möglichst senkrecht zur Flasche ausgerichtet ist, da der Korken andernfalls möglicherweise nicht richtig herausgezogen wird.

Wenn der Korkenzieher nicht funktioniert oder sich während des Öffnens stoppt: Prüfen Sie, ob geeignete Alkalibatterien eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass die Batterien korrekt eingesetzt sind (gemäß den Polungsmarkierungen). Prüfen Sie, ob die Batterien ausreichend geladen sind. Drücken Sie die Freigabetaaste, bis sich der Öffner von der Flasche löst, und versuchen Sie es dann erneut. Achten Sie dabei darauf, dass das Gerät in einer Linie mit der Flasche ausgerichtet ist. Wenn alle oben genannten Schritte korrekt durchgeführt wurden und das Gerät weiterhin nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an den Verkäufer.

FR - Pendant l'utilisation, tenez fermement à la fois l'ouvre-bouteille et la bouteille. La lame du coupe-capsule est tranchante - ne la touchez pas avec les doigts. Veillez à ce que l'ouvre-bouteille soit positionné aussi verticalement que possible par rapport à la bouteille, sinon le bouchon risque de ne pas être retiré correctement.

Si le tire-bouchon ne fonctionne pas ou s'arrête pendant l'ouverture: vérifiez que des piles alcalines appropriées sont installées. Assurez-vous que les piles sont correctement connectées (conformément aux indications de polarité). Vérifiez que les piles sont suffisamment chargées. Appuyez sur le bouton de déverrouillage jusqu'à ce que l'ouvre-bouteille se détache de la bouteille, puis réessayez en vous assurant que l'appareil est aligné avec la bouteille. Si toutes les étapes ci-dessus ont été effectuées correctement et que l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, contactez le vendeur.

LT - Naudojami tvirtai laikykite tiek atidarytuvą, tiek butelį. Folijos pjaukslys ašmenų yra aštrus - nelieskite ju pirštais. Nepaarinškite laikyti atidarytuvo kuo vertikaliau butelio atžvilgiu, kitaip kamštis gali būti netinkamai ištrauktas.

Jei kamščiauraklis neveikia ar sustoja atidarymo metu: patikrinkite, ar įdėtos tinkamos šarminės baterijos. Įsitikinkite, kad baterijas įdėtos teisingai (pagal poliškumo žymėjimus). Patikrinkite, ar baterijų įkrovos lygis yra pakankamas. Spauskite atleidimo mygtuką, kol atidarytuvas atsiskirs nuo butelio, tada pabandykite dar kartą įsitikinti, kad prietaisas yra vienoje linijoje su buteliu. Jei visų pirmiau nurodytų veiksmų buvo atlikti teisingai, o prietaistas vis tiek neveikia tinkamai, kreipkitės į pardavėją.

LV - Lietosana laikā stingri turiet gan atvērtāju, gan pudeli. Folijas grieztāja asmens ir ass - nepieskarīeties tam ar pirkšiem. Atceries, ka atvērtāj jābūt novietotam pēc iespējas vertikālāk pret pudeli, pretējā gadījumā korbis var netikt pareizi izvelts.

Ja korbīvēlis nedarbojas vai apstājas atvērsanas laikā: pārbaudiet, vai ir ievietotas piemērotas sārmu baterijas. Pārliecinieties, ka baterijas ir ievietotas pareizi (saskaņā ar pola marķējumiem). Pārbaudiet, vai baterijām ir pietiekams uzlādes līmenis. Nospīetiet atbrīvēšanas pogu, līdz atvērtājs atdalās no pudelē, pēc tam mēģiniet vēlreiz, pārliecinoties, ka ierīce ir novietota vienā līnijā ar pudeli. Ja visus iepriekš minētās darbības ir veiktas pareizi, bet ierīce joprojām nedarbojas pareizi, sazinieties ar pārdevēju.

EE - Kasutamine ajal hoide kindlalt otvračak ja butelki. Ostřie řezačký folie je ostřie - nedotýkejte se ho prsty. Pamajteľte, že otvračák musí být vůči láhvi nastaven co nejvíce svisle, jinak nemusí být korek správně vytažen.

EE - Kasutamine ajal hoide kindlalt otvračak ja butelki. Ostřie řezačký folie je ostřie - nedotýkejte se ho prsty. Pamajteľte, že otvračák musí být vůči láhvi nastaven co nejvíce svisle, jinak nemusí být korek správně vytažen.

Pokud vývřka nefunguje nebo se během otvřování zastaví: Zkontrolujte, zda jsou vložené vhodné alkalické baterie. Ujistěte se, že baterie jsou správně nainstalovány (podle označení pólů). Zkontrolujte, zda mají baterie dostatečnou úroveň náboje. Stiskněte uvolňovací tlačítko, dokud se otvřivák neoddelí od láhve, a poté to zkusťe znovu. Přitom se ujistěte, že je zařazen v jedné linii s láhví. Pokud byly všechny výše uvedené kroky provedeny správně a zařzení stále nefunguje správně, kontaktujte prodávce.

RU - Во время использования тримай крепко как открыватель, так и бутылку. Лезвие резака для фольги острое - не прикасайся к нему пальцами. Помните, что открыватель должен быть расположен как можно более вертикально по отношению к бутылке, в противном случае пробка может быть извлечена неправильно.

Если штор не работает или останавливается во время открывания: проверте, установлены ли подходящие щелочные батареи. Убедитесь, что батарейки установлены правильно (в соответствии с обозначениями полюсов). Проверте, достаточно ли заряжены батарейки. Нажимайте кнопку освобождения, пока открыватель не отделился от бутылки, затем попробуйте снова, убедившись, что устройство расположено на одной линии с бутылкой. Если все вышеуказанные действия выполнены правильно, а устройство все равно работает неправильно, свяжитесь с продавцом.

WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsze gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Sp. z o.o. Sp. k z siedzibą przy ul. Pryncypalna 129/141; 93-733 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.

2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.

3. Okres gwarancji na produkt wynosi 12 miesięcy od daty zakupu sprzętu.

4. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.

5. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.

6. Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać:

- dowód zakupu towaru;

- nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.

7. Reklamację powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.

8. Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.

9. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkowania. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.

11. Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń mechanicznych, chemic